

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра русской словесности и межкультурной коммуникации

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Межкультурная коммуникация в многополярном мире»

Направление подготовки: 42.04.05 Медиакоммуникации

Направленность (профиль): Пресс-служба в системе медиакоммуникаций

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Москва

Разработчик (и): доктор филологических наук, профессор Брагина Наталья Георгиевна

Рецензенты: доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Института филологии и истории РГГУ Одесская М. М.

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация в многополярном мире» является расширение представления студентов об основных направлениях теории и практики межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 42.04.05 Медиакоммуникации, Пресс-служба в системе медиакоммуникаций дисциплина «Б1.О.03» относится к базовой части образовательной программы.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине		
		знать	уметь	владеть
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Анализирует принадлежность к культурным традициям представителей различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия	специфику взаимодействия в интернациональном коллективе ученых, проводящих филологические исследования	формулировать задачу исследования и распределять роли и ответственных за решение поставленных задач	инструментами, необходимыми для решения поставленных задач
	УК-5.2. Соблюдает требования уважительного отношения к культурным традициям различных национальных и социальных групп в процессе межкультурного взаимодействия	историческое наследие культурные традиции различных национальных и социальных групп	взаимодействовать с представителями других культур	навыками межкультурного взаимодействия с уважительным отношением к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп
УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-6.2. Реализовывает приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни	использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения	технологиями приобретения, использования и обновления социокультурных и профессиональных знаний, умений и навыков

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	<u>очная</u> форма обучения	<u>очная</u> форма обучения
	3 семестр	___ семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	3	
Количество часов по учебному плану (час.)	108	
Контактная работа (всего)	32	
в том числе в форме практической подготовки		
В том числе:		
Лекции	16	
Практические занятия	16	
Лабораторные работы		
Самостоятельная работа (всего)	74	
Курсовая работа (для ОПОП бакалавриата)		
Форма промежуточной аттестации — зачет (зачет, зачет с оценкой, экзамен)	2 Зачет	

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (часы), из них			Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости	Код ИДК
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы				
	Очная форма	О	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	О
1. Типология культур в аспекте межкультурной коммуникации	28	8	6		24		Т, ДЗ	
2. Невербальная семиотика в аспекте межкультурной коммуникации	22	4	6		24		Т, ДЗ	
3. Русская лингвокультура на фоне других лингвокультур	20	4	4		26		Т, ДЗ	
Форма промежуточной аттестации – зачет (зачет, зачет с оценкой, экзамен)	2							
Итого	72	16	16		74			

Условные обозначения форм контроля: Т – тест, ПДР – письменная домашняя работа; К – кейс, УО – устный опрос

5. Образовательные технологии

При реализации дисциплины «Межкультурная коммуникация в многополярном мире» применяются следующие образовательные технологии:

- лекции,
- практические занятия,
- дискуссии,
- выступления с докладами и сообщениями.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих:

- анализ конкретных ситуаций,
- подготовку презентаций,
- чтение и аналитический обзор по теме курса.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

6.1. Нормативные документы

6.2. Основная литература

1. Крейдлин Г. Е. Невербальная семиотика. М.: НЛЮ, 2002.
2. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие [Текст] / Садохин А. П. – М.: Альфа-М, 2006. – 288 с.
3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие [Текст] / Тер-Минасова С. Г. – М.: Слово/Slovo, 2008. – 264 с.

6.3. Дополнительная литература

1. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации: Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. – 509 с.
2. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации: Учебное пособие [Текст] / В. С. Глаголев, Н. И. Бирюков, Н. Н. Зарубина и др. – М.: Проспект, 2010. – 216 с.
3. Мейер Э. Карта культурных различий. Как люди думают, руководят и добиваются целей в международной среде. М.: Библос, 2019 – 169 с.
4. Прохоров Ю. Е., Стернин И. А. Русские: Коммуникативное поведение: Учебное пособие [Текст]. – Изд. 4., 2011. – 328 с.

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ/ ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
Slovari.ru	http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050	Свободный доступ
Академик	https://dic.academic.ru/	Свободный доступ
Энциклопедия «Кругосвет»	www.krugosvet.ru	Свободный доступ
Электронно-библиотечные системы		
eLIBRARY.ru	https://elibrary.ru/	После регистрации с компьютера Института – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.
КиберЛенинка	https://cyberleninka.ru/	Свободный доступ (не ко всем ресурсам)
Журнал «Русский язык за рубежом»	https://www.pushkin.institute/sciences/russkiy_yazyk_za_rubezhom/	Свободный доступ (не ко всем ресурсам)
Арзамас	https://arzamas.academy/	Свободный доступ (не ко всем ресурсам)
Горький	https://gorky.media/	Свободный доступ (не ко всем ресурсам)
Профессиональные базы данных		
Русский филологический портал	http://www.philology.ru/	Свободный доступ (не ко всем ресурсам)
Ruthenia	https://www.ruthenia.ru/texts/	Свободный доступ
Russian Journal of linguistics	http://journals.rudn.ru/linguistics	Свободный доступ (не ко всем ресурсам)
Библиографические базы данных по общественным наукам ИНИОН	http://inion.ru/	Свободный доступ

6.5. Содержание самостоятельной работы

Типология культур в аспекте межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Как можно определить межкультурную коммуникацию?
Как в разных культурах проявляется страх отдаления?
2. Какая эмоция стыд или вина более древняя и с чем связано формирование каждой?
3. Какие культуры являются культурами стыда?
4. Какой тип женской красоты доминировал в скотоводческих культурах?

Задания для самостоятельной работы:

1. Сделайте аналитическое описание научного сочинения из рекомендованного списка. Проиллюстрируйте на своих примерах особенности межкультурной коммуникации.
2. Сделайте аналитический обзор научных работ из рекомендованного списка по теме «Стратегии эффективной коммуникации в поликультурной среде»: хэндаут или презентация.

Невербальная семиотика в аспекте межкультурной коммуникации

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Как понимаются условные и безусловные жесты?
2. Какие жесты характеризуют межкультурную омонимию?
3. Какие культуры имеют сильную/слабую интенсивность жестикуляции?
4. Какие культуры тактильно контактные, а какие – тактильно неконтактные?

Задания для самостоятельной работы:

1. Подготовьте материал для обсуждения темы: «язык жестов и его роль в межкультурном диалоге».
2. Создайте дискуссию по теме: «Межкультурная коммуникация в контексте современности: XXI век».

Русская лингвокультура на фоне других лингвокультур

Вопросы для самостоятельной работы:

1. Как можно определить понятие языковая картина мира?

2. Какие лексические единицы русского языка имеют неполную культурную переводимость?

3. Как понимаются ключевые единицы языковой картины мира?

4. Какое отношение к межкультурной коммуникации имеет категория вежливости?

Задания для самостоятельной работы:

1. Выберите 1 статью из журнала «Русский язык за рубежом», посвященную межкультурной коммуникации. Сделайте аналитический обзор. Общий объем: 20 000 знаков с пробелами (0,5 авторского листа).

2. Выберите из рекомендованного списка работу, посвященную категории (не) вежливости в разных лингвокультурах. Подготовьте доклад на эту тему.

Вопросы для подготовки к тестам:

1. Перечислите метафоры культуры.
2. Как можно определить межкультурную коммуникацию?
3. Как понимаются условные и безусловные жесты?
4. Какие жесты характеризуют межкультурную омонимию?
5. Приведите пример неполной интерпретации жеста.
6. Какие культуры имеют сильную/слабую интенсивность жестикуляции?
7. Какие культуры тактильно контактные, а какие – тактильно неконтактные?
8. Какие эмоции являются универсальными?
9. Как культурологи описывают вину и стыд?
10. Какие культуры являются культурами вины?
11. Какой тип женской красоты доминировал в земледельческих культурах?
12. Каковы универсальные факторы при формировании соматических предрассудков?

Вопросы для подготовки к зачету:

1. Признаки культуры и ее базовые метафоры. Базовые метафоры языка с позиции культурологии.
2. Отношения между разными культурами и ее носителями (общая характеристика).
3. Вербальные и невербальные основы межкультурной коммуникации. Общая характеристика.
4. Универсальное vs культурно-специфичное. Базовые эмоции. Эмоция страха.
5. Культуры вины и культуры стыда. Общая характеристика
6. Тактильно контактные VS тактильно неконтактные культуры. Общая характеристика.
7. Язык тела. Интенсивность жестикуляции. Мимика.

8. Типология жестов по их отношению к адресату. Межкультурная омонимия. Межкультурная синонимия.
9. Жесты в разных культурах. Различная интерпретация внешне сходных форм.
10. Стандарты и стереотипы красоты в современных лингвокультурах.
11. Типология кросскультурных коммуникативных стилей. Лингвокультурное анкетирование.
12. Межкультурный тренинг. Разновидности межкультурного тренинга.

Задания к зачету:

На зачете предлагается текст, который студенты интерпретируют с позиции межкультурной коммуникации.

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины и фонде оценочных материалов (Приложение 2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию докладов

Тематика докладов:

1. Стереотипы *русского, европейского и американского* и по материалам СМИ. Язык рекламы и фразеология.
2. Процессы заимствования в аспекте межкультурной коммуникации (последнее 10-летие XX века).
3. Этностереотипы и их роль в межкультурной коммуникации.
4. Учебники русского, немецкого, английского и др. языков. Их роль в создании культурных стереотипов.
5. Русский язык метрополии и эмиграции: общее и отличное.
6. Концепт *судьбы* в русском и других языках (опыт контрастивного анализа).
7. Концепт *дружбы* в русском и других языках (опыт контрастивного анализа).
8. Концепт *бабушки* в русском и других языках (опыт контрастивного анализа).
9. Концепт *личности* в русском и других языках (опыт контрастивного анализа).
10. Концепт *тоски* в русском и других языках (опыт контрастивного анализа).
11. Невербальная семиотика в ситуации межкультурной коммуникации.
12. *Глобализация /политкорректность / постмодернизм* как разновидности современных идеологий и их роль в межкультурной коммуникации
13. Невербальная семиотика (*жесты*) в ситуации межкультурной коммуникации.
14. Прагматика межкультурного речевого общения.
15. *Традиции и обычаи* в культурных картинах мира разных народов.
16. *Отношение ко времени* в культурных картинах мира разных народов.

Требования к структуре и содержанию доклада:

- 1) титульный лист;
- 2) план работы с указанием страниц каждого пункта;
- 3) введение;
- 4) текстовое изложение материала с необходимыми ссылками на источники, использованные автором;

- 5) заключение;
- 6) список использованной литературы;
- 7) приложения, которые состоят из таблиц, диаграмм, графиков, рисунков, схем (необязательная часть).
- 8) демонстрационные материалы в форме презентации.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе

Эссе по данной дисциплине не предусмотрены.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Рефераты по данной дисциплине не предусмотрены.

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ

Контрольные работы по данной дисциплине не предусмотрены.

7.1.5. Требования к выполнению теста

Критерии	Показатели
Количество правильных ответов	– понимание вопроса – выбор правильного ответа из предложенных вариантов

Шкала оценивания теста (в баллах):

- 5 баллов выставляется обучающемуся, если в тесте 95% и более правильных ответов
- 4 балла выставляется обучающемуся, если в тесте 94% - 80% правильных ответов
- 3 балла выставляется обучающемуся, если в тесте 79% - 60% правильных ответов
- 2 балла выставляется обучающемуся, если в тесте ниже 60% правильных ответов
- 1-0 балла выставляется обучающемуся, если тест не был написан

Вопросы для подготовки к тесту:

1. Перечислите метафоры культуры.
2. Как можно определить межкультурную коммуникацию?
3. Как понимаются условные и безусловные жесты?
4. Какие жесты характеризуют межкультурную омонимию?
5. Приведите пример неполной интерпретации жеста.

6. Какие культуры имеют сильную/слабую интенсивность жестикуляции?
7. Какие культуры тактильно контактные, а какие – тактильно неконтактные?
8. Какие эмоции являются универсальными?
9. Как культурологи описывают вину и стыд?
10. Какие культуры являются культурами вины?
11. Какой тип женской красоты доминировал в земледельческих культурах?
12. Каковы универсальные факторы при формировании соматических предрассудков?

7.1.6. Требования к подготовке проекта

Проекты по данной дисциплине не предусмотрены.

7.1.7. Требования к подготовке курсовой работы *(для ОПОП бакалавриата)*

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены.

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Оценивание результатов освоения образовательной программы в части дисциплин (модулей), практик

Результаты обучения оцениваются: «зачтено», «не зачтено».

Текущий контроль, промежуточная аттестация осуществляются в соответствии с локальным нормативным актом Института.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Примерные вопросы для подготовки к зачету (экзамену):

1. Признаки культуры и ее базовые метафоры. Базовые метафоры языка с позиции культурологии.
2. Отношения между разными культурами и ее носителями (общая характеристика).
3. Вербальные и невербальные основы межкультурной коммуникации. Общая характеристика.
4. Универсальное vs культурно-специфичное. Базовые эмоции. Эмоция страха.
5. Культуры вины и культуры стыда. Общая характеристика
6. Тактильно контактные VS тактильно неконтактные культуры. Общая характеристика.
7. Язык тела. Интенсивность жестикуляции. Мимика.
8. Типология жестов по их отношению к адресату. Межкультурная омонимия. Межкультурная синонимия.
9. Жесты в разных культурах. Различная интерпретация внешне сходных форм.
10. Стандарты и стереотипы красоты в современных лингвокультурах.

11. Типология кросскультурных коммуникативных стилей. Лингвокультурное анкетирование.
12. Межкультурный тренинг. Разновидности межкультурного тренинга.

7.2.3. Примерное задание к зачету (экзамену):

На зачете предлагается текст, который студенты интерпретируют с позиции межкультурной коммуникации.

7.2.4. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Код и наименование компетенции. Код ИДК	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
		«не зачтено»	«зачтено»		
УК-5. УК-5.1.	– знает специфику взаимодействия в интернациональном коллективе ученых, проводящих филологические исследования; – умеет формулировать задачу исследования и распределять роли и ответственных за решение поставленных задач; – владеет инструментами, необходимыми для решения поставленных задач.	Хотя бы одна категория ЗУВ сформирована на уровне «неудовлетворительно».	Хотя бы одна категория ЗУВ сформирована на уровне «неудовлетворительно». Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна категория сформирована на уровне «удовлетворительно»	Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна категория сформирована на уровне «хорошо».	Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».

УК-5.2.	– знает историческое наследие и культурные традиции различных национальных и социальных групп; – умеет взаимодействовать с представителями других культур; – владеет навыками межкультурного взаимодействия с уважительным отношением к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп.	Хотя бы одна категория ЗУВ сформирована на уровне «неудовлетворительно».	Хотя бы одна категория ЗУВ сформирована на уровне «неудовлетворительно». Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна категория сформирована на уровне «удовлетворительно»	Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна категория сформирована на уровне «хорошо».	Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
		Хотя бы одна категория ЗУВ сформирована на уровне «неудовлетворительно».	Хотя бы одна категория ЗУВ сформирована на уровне «неудовлетворительно». Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна категория сформирована на уровне «удовлетворительно»	Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна категория сформирована на уровне «хорошо».	Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».

УК-6. УК-6.2	– знает основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни; – умеет использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения; – владеет технологиями приобретения, использования и обновления социокультурных и профессиональных знаний, умений и навыков.	Хотя бы одна категория ЗУВ сформирована на уровне «неудовлетворительно».	Хотя бы одна категория ЗУВ сформирована на уровне «неудовлетворительно». Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна категория сформирована на уровне «хорошо».	Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне «хорошо».	Все категории ЗУВ, на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
-----------------	--	---	--	---	--

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: специализированной мебелью, компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Microsoft Windows 10,
2. Microsoft Office 2016 стандартная,
3. Big Blue Button.

